



Bộ Tư Pháp Mỹ
Vụ Dân Quyền
Văn Phòng Luật Sư Đặc Biệt Về Bất Công Trong
Việc Làm Có Liên Quan Đến Di Trú (OSC)

OMB Số 1190-0018
 Ngày sửa đổi: 15/04/13

Phiếu Cáo Buộc OSC

Luật di trú Hoa Kỳ cấm phân biệt đối xử dựa trên **trình trạng tư cách công dân** liên quan đến việc thuê mướn, sa thải, hoặc tuyển dụng, hoặc giới thiệu có trả phí của các cá nhân được bảo vệ như: công dân, kiều dân của Hoa Kỳ, thường trú, tạm trú, tị nạn, và tị nạn chính trị (loại trừ thường trú nhân hợp lệ là những người chưa làm đơn xin nhập quốc tịch trong vòng 6 tháng đủ tư cách hợp lệ). Luật cũng cấm phân biệt đối xử dựa trên cơ sở **nguồn gốc quốc gia** (chống lại người sử dụng lao động có từ bốn đến mười bốn người làm thuê) liên quan đến việc thuê mướn, sa thải, hoặc tuyển dụng, hoặc giới thiệu có trả phí của tất cả những cá nhân được cho phép làm việc tại Hoa Kỳ. Luật này cũng nghiêm cấm **lạm dụng tài liệu**: khi một cá nhân, doanh nghiệp, hoặc tổ chức không chấp nhận một tài liệu hợp lệ, chỉ rõ tài liệu một cá nhân có thể cung cấp hoặc yêu cầu cung cấp thêm hoặc các tài liệu khác không có trong quy định để hoàn thành Phiếu I-9 do nguồn gốc quốc gia hoặc trình trạng tư cách công dân của một cá nhân. Luật cũng nghiêm cấm hành vi **trả thù** các cá nhân vì đã đòi quyền được bảo vệ theo điều khoản chống phân biệt đối xử của luật di trú, hoặc đã tham gia hoặc hỗ trợ trong một cuộc điều tra do văn phòng này tiến hành.

Hướng Dẫn về Phiếu Cáo Buộc:

Người có thể điền đơn một cáo buộc: Bất kỳ người nào khẳng định anh ấy hoặc cô ấy là nạn nhân của sự phân biệt đối xử hoặc một người được ủy quyền đại diện cho nạn nhân. **Phiếu cáo buộc này phải được gửi qua bưu điện tới địa chỉ dưới đây hoặc fax tới số (202) 616-5509 hoặc gửi email tới oscrt@usdoj.gov trong vòng 180 ngày kể từ ngày khẳng định có sự phân biệt đối xử.** Phiếu cáo buộc này phải được hoàn tất bằng đánh máy hoặc in một cách rõ ràng thông tin được yêu cầu, bằng bất kỳ ngôn ngữ nào. Nếu một câu hỏi là không thích hợp, quý vị có thể để trống.

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Office of Special Counsel for Immigration-Related Unfair Employment Practices - NYA
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20530

Các câu hỏi liên quan đến phiếu cáo buộc này có thể được chuyển hướng tới OSC bằng điện thoại theo số (202) 616-5594 hoặc 1-800-255-7688 (miễn phí), TTY (202) 616-5525 hoặc TTY 1-800-237-2515 (miễn phí).

Phần 1: Thông Tin Liên Lạc Của Bên Bị Thiệt Hại

Tên và Địa Chỉ của **Bên Bị Thiệt Hại** (người khiếu nại là nạn nhân của sự phân biệt đối xử hoặc trả thù):

Nam Nữ

Tên Đầy Đủ:

Địa chỉ đường hoặc địa chỉ gửi thư:

Căn Hộ: _____ Thành Phố: _____ Bang: _____ Mã Số Bưu Điện:

Điện thoại: (Nhà) _____ (Di động)

FAX: _____ E-mail:

Quý vị có muốn chúng tôi liên lạc với Bên Bị Thiệt Hại bằng ngôn ngữ khác không? Có Không
 Ngôn ngữ chỉ định:

Thời gian nào là tốt nhất để liên lạc với **Bên Bị Thiệt Hại** bằng điện thoại (nếu không có đại diện)? _____

Phần 2: Thông Tin về Tình Trạng Nhập Cư hoặc Tư Cách Công Dân của Bên Bị Thiệt Hại

Vui lòng cung cấp **tư cách công dân** hoặc **tình trạng nhập cư** hoặc **loại giấy phép lao động** của Bên Bị Thiệt Hại

- Công Dân
 Kiều dân của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ
 Thường trú nhân hợp lệ: Ngày được cấp phép thường trú: (Ngày) _____ (Tháng) _____ (Năm)
Bên Bị Thiệt Hại đã làm đơn xin nhập quốc tịch chưa? Không Có
(Ngày nộp đơn): (Ngày) _____ (Tháng) _____ (Năm)
 Người tị nạn chính trị
 Người tị nạn
 Tạm trú hợp pháp theo § 1160(a) hoặc § 1255(a) (một số cá nhân có đủ điều kiện để được điều chỉnh tình trạng dựa trên những sửa đổi INA trong những năm 1980)
 Không phải một trong những điều trên, nhưng được phép làm việc:
Ngày hết hạn: (Ngày) _____ (Tháng) _____ (Năm)

Xin vui lòng ghi cụ thể:

- H-1 H-2 F-1/OPT J-1 B-1 Người Nộp Đơn Xin Tị nạn
 Các Bang Liên Kết Tự Do (FAS) Quy Chế Bảo Vệ Tạm Thời (TPS) (Quốc Gia):
 Khác (cụ thể):
Người nước ngoài # (đối với các trường hợp chưa phải là công dân): _____ Chấp thuận # (Nếu không phải là người nước ngoài #):

Phần 3: Nguồn Gốc Quốc Gia của Bên Bị Thiệt Hại và Thông Tin Cá Nhân Khác

Bên Bị Thiệt Hại được sinh ra ở quốc gia nào?

Nguồn gốc quốc gia của Bên Bị Thiệt Hại (tổ tiên)?

Ngày Sinh của Bên Bị Thiệt Hại? (Ngày) _____ (Tháng) _____ (Năm)

Phần 4: Loại Phân Biệt Đối Xử Bị Cáo Buộc

Loại phân biệt đối xử nào đang bị cáo buộc? Đánh dấu chọn tất cả những ô thích hợp:

- Phân Biệt Đối Xử Vì Nguồn Gốc Quốc Gia** (Bên Bị Thiệt Hại bị phân biệt đối xử liên quan đến việc thuê mướn, sa thải, hoặc tuyển dụng, hoặc giới thiệu có trả phí bởi vì Bên Bị Thiệt Hại đến từ một quốc gia hoặc một khu vực cá biệt của thế giới, bởi giống người hoặc giọng nói của Bên Bị Thiệt Hại, hoặc bởi khả năng Tiếng Anh bị hạn chế.)
- Phân Biệt Đối Xử Vì Tư Cách Công Dân** (Bên Bị Thiệt Hại bị phân biệt đối xử liên quan đến việc thuê mướn, sa thải, hoặc tuyển dụng hoặc giới thiệu có trả phí bởi Bên Bị Thiệt Hại là, hoặc không phải là công dân Mỹ, hoặc bởi tình trạng nhập cư của Bên Bị Thiệt Hại)
- Trả Thù vì Đòi Quyền Được Bảo Vệ Theo 8 U.S.C. § 1324b** (Bên Bị Thiệt Hại đã điền đơn một cáo buộc kỳ thi, đã phàn nàn về việc bị phân biệt đối xử, đã tham gia vào cuộc điều tra hoặc trường hợp khiếu nại phân biệt đối xử của một cá nhân khác, hoặc đòi một quyền lợi theo điều khoản chống phân biệt đối xử, và một hành động bất lợi đã được thực hiện hoặc đe dọa)
- Lạm dụng tài liệu** (Cá nhân, doanh nghiệp hoặc tổ chức không chấp nhận một tài liệu hợp lệ, định rõ những tài liệu mà Bên Bị Thiệt Hại có thể trình ra, hoặc yêu cầu cung cấp thêm hoặc nhiều tài liệu khác không có trong quy định để hoàn thành Xác Nhận Đủ Điều Kiện Làm Việc (Mẫu I-9 hoặc Kiểm Tra Điện Tử) vì tư cách công dân hoặc nguồn gốc quốc gia của Bên Bị Thiệt Hại.)

Phần 5: Thông tin của Người Sử Dụng Lao Động

Ai là người thực hiện hành vi phân biệt đối xử như bị cáo buộc?

Tên Công ty (Người Sử Dụng Lao Động):

Địa chỉ đường hoặc địa chỉ gửi thư:

Phòng: _____ Thành Phố: _____ Bang: _____ Mã Bưu Điện:

Điện thoại:

Nếu quý vị biết, Công Ty có hoạt động dưới một tên khác hay không? Có Không

Nếu có, hoạt động dưới (những) tên nào?

Số lượng Nhân Viên mà Công Ty hoặc Người Sử Dụng Lao Động tuyển dụng:

Ít hơn 4 4-14 15 hoặc hơn Không biết/Không thể ước lượng

Phần 6: Ngày và Địa Điểm nơi Xảy Ra Sự Phân Biệt Đối Xử và chi tiết cụ thể của Sự Phân Biệt Đối Xử Đã Bị Cáo Buộc

Sự phân biệt đối xử xảy ra khi nào? (Ngày) _____ (Tháng) _____ (Năm)

Sự phân biệt đối xử xảy ra ở đâu? Địa điểm:

Thành phố: _____ Bang: _____

Giải thích chi tiết chuyện gì đã xảy ra khi Bên Bị Thiệt Hại bị phân biệt đối xử. Bao gồm việc Bên Bị Thiệt Hại có bị sa thải, tạm thôi việc, không được thuê mướn, trì hoãn ngày bắt đầu, bị yêu cầu cung cấp thêm tài liệu, bị trả thù hoặc các phân biệt khác hay không, và miêu tả chi tiết những gì đã xảy ra (Kèm theo các bảng chi tiết nếu cần thiết. Nếu Bên Bị Thiệt Hại có bất kỳ tài liệu nào chứng minh cho khiếu nại của mình, quý vị có thể đính kèm chúng. Vui lòng chỉ gửi bản sao tài liệu, không gửi bản gốc) _____

Phần 7: Cáo Buộc Được Điền Đơn tới các Cơ Quan Tiểu Bang và Liên Bang khác trên cùng sự việc

Một cáo buộc kỳ thi dựa trên tập hợp các sự việc này có được điền đơn tới cơ quan chính quyền địa phương, tiểu bang, liên bang nào không? Không Có

Nếu có: Tên đầy đủ của Cơ Quan:

Địa chỉ đường phố của cơ quan hoặc địa chỉ gửi thư:

Phòng: _____ Thành Phố: _____ Bang: _____ Mã Bưu Điện:

Điện thoại:

Ngày điền đơn: (Ngày) _____ (Tháng) _____ (Năm)

Hồ sơ số. (nếu biết): _____ Tên nhân viên điều tra (nếu biết):

Phần 8: Thông Tin Liên Lạc của Bên Cáo Buộc (Bên Bị Thiệt Hại hoặc người thay mặt Bên Bị Thiệt Hại điền đơn cáo buộc)

Bên Cáo Buộc chính là Bên Bị Thiệt Hại ? Đúng, như nhau. Nếu đúng, chuyển sang #9. Không

Nếu không, quý vị là (chọn một): Nam Nữ

Tên Đầy Đủ: _____ Tước vị:

Tên Tổ Chức:

Địa chỉ đường phố hoặc địa chỉ gửi thư:

Căn hộ: _____ Thành phố:

Bang: _____ Mã bưu điện: _____ Điện thoại:

FAX: _____ E-mail:

Thời gian nào là tốt nhất để liên lạc với Bên Cáo Buộc?

Section 9: Liên lạc với OSC

Quý vị đã nói chuyện hoặc liên lạc với OSC trước khi điền đơn cáo buộc này? Có Không

Nếu có, khi nào? (Ngày) _____ (Tháng) _____ (Năm)

Nếu có, bằng cách nào? Đường dây nóng E-mail Sự kiện gặp gỡ

Nếu quý vị biết, tên đại diện OSC mà quý vị đã nói chuyện hoặc liên lạc là gì?

Phần 10: Xác Nhận và Chữ Ký của Bên Cáo Buộc

Nếu cáo buộc này được điền đơn bởi BÊN BỊ THIỆT HẠI:

Nếu cáo buộc này được điền đơn bởi Bên Bị Thiệt Hại:

Là một người khẳng định rằng Tôi đã bị thiệt hại bởi một sự bất công trong việc làm có liên quan đến di trú, Tôi hiểu rằng OSC có thể cần phải tiết lộ danh tính của tôi và các thông tin khác trong quá trình điều tra cáo buộc của tôi, trong bất kỳ phiên điều trần hoặc thủ tục nào khác do cáo buộc của tôi gây ra, hoặc những tình huống hạn chế để phù hợp với các yêu cầu của Đạo Luật Tự Do Thông Tin. Tôi đồng ý. Tôi xác nhận rằng, theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi, các thông tin được cung cấp trong phiếu này là đúng sự thật.

(Chữ Ký Của Bên Bị Thiệt Hại)

Ngày: _____

Nếu cáo buộc được điền đơn bởi một ĐẠI DIỆN ĐƯỢC ỦY QUYỀN của Bên Bị Thiệt Hại:

Tôi xác nhận rằng, theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi, thông tin được cung cấp trong phiếu này là đúng sự thật và Tôi được ủy quyền đại diện cho Bên Bị Thiệt Hại để điền đơn cáo buộc này. Tôi hiểu rằng OSC có thể cần phải tiết lộ danh tính của tôi trong quá trình thực hiện điều tra cáo buộc này, trong phiên điều trần hoặc thủ tục khác do cáo buộc này gây ra, hoặc những tình huống bị hạn chế để phù hợp với các yêu cầu của Đạo Luật Tự Do Thông Tin. Tôi đồng ý.

In Tên Đại Diện: _____

Ngày: _____

(Chữ Ký của Đại Diện Được Ủy Quyền)

Phần 11: Thông Tin Lựa Chọn

Bạn biết đến OSC bằng cách nào? (đánh dấu chọn tất cả những ô thích hợp)

- Internet Sự kiện của OSC Kiểm tra điện tử SSA Không Phù Hợp Mẫu I-9 hoặc Sổ Tay Người Sử Dụng Lao Động Áp phích/Tập Quảng Cáo Ti vi Đài Phát Thanh Sở Lao Động (DOL)
 Ủy Ban Cơ Hội Việc Làm Bình Đẳng (EEOC) Cơ Quan Nhà Nước hoặc Địa Phương
 Dịch Vụ Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (USCIS)
 Nhóm ủng hộ Cộng Đồng/Liên Minh Bạn bè/Họ hàng Khác (ghi cụ thể):

Bên Bị Thiệt Hại là người: (đánh dấu chọn tất cả những ô thích hợp)

- Tây Ban Nha hoặc gốc Latin Châu Á Mỹ da đen hoặc gốc Phi Da trắng
 Người Mỹ da đỏ hoặc thổ dân Alaska Thổ dân Hawaii hoặc người ở đảo Thái Bình Dương khác
 Hai hoặc nhiều chủng tộc

TUYÊN BỐ VỀ ĐẠO LUẬT BẢO VỆ CHI TIẾT RIÊNG TƯ

Thẩm quyền yêu cầu thông tin này từ Bên Bị Thiệt Hại hoặc Bên Cáo Buộc nằm trong 8 U.S.C. § 1324b. Những thông tin mà Bên Bị Thiệt Hại hoặc Bên Cáo Buộc cung cấp sẽ được sử dụng chủ yếu cho điều tra và xử lý cáo buộc những kỳ thị bị cấm; tuy nhiên, thông tin cũng có thể được sử dụng cho các mục đích hợp pháp khác, được nêu chi tiết trong Thông Báo Đăng Ký Liên Bang của Bộ Tư Pháp được phát hàng trong Đăng Ký Liên Bang tại 68 Fed. Reg. 47611 (ngày 11 tháng tám, 2003) miêu tả việc sử dụng thường lệ các thông tin Vụ Dân Quyền thu thập được. Việc Bên Bị Thiệt Hại hoặc Bên Cáo Buộc không cung cấp được thông tin yêu cầu theo phiếu này sẽ dẫn đến cáo buộc bị bác hoặc không được chấp nhận. Cố ý khai man phiếu này sẽ bị xử phạt theo 18 U.S.C. § 1001.

Thông Báo Về Đạo Luật Giảm Công Việc Giấy Tờ

Yêu cầu này phù hợp với Đạo Luật Giảm Công Việc Giấy Tờ năm 1995. Sự thu thập thông tin là cần thiết để cho phép Bộ xử lý và điều tra những cáo buộc kỳ thị cá nhân trong việc vi phạm 8 U.S.C. § 1324b theo yêu cầu luật định. Việc sử dụng tập hợp giấy tờ này sẽ tạo điều kiện cho quá trình này bằng cách hỗ trợ các bên cáo buộc xác định và cung cấp thông tin cần thiết để bắt đầu tiến hành một cuộc điều tra.

Gánh nặng trung bình ước tính liên quan đến việc thu thập này là 30 phút cho mỗi bên cáo buộc hoặc mỗi người lưu giữ hồ sơ, phụ thuộc vào trường hợp mỗi cá nhân. Các ý kiến liên quan đến tính chính xác của ước tính gánh nặng này và các đề xuất làm giảm gánh nặng này sẽ được chuyển tới Jennifer Sultan, Cố Vấn Chính Sách Đặc Biệt, USDOJ-CRT-OSC, 950 Đại Lộ Pennsylvania, NW-NYA, Washington, DC 20530.

Một cơ quan có thể không thực hiện hoặc tài trợ, và một cá nhân cũng không được yêu cầu hưởng ứng với việc thu thập thông tin trừ khi nó hiển thị một số kiểm soát OMB đang có hiệu lực.